

# UJ KELET

## PÁRTONKIVÜLI NAPILAP

Alapító főszerkesztő: זמיר היעור הרצון  
Dr. MARTON ERNŐ ז"ל מרטון ז"ל

אורי קליט (מורה חדש)  
עתון יומי בלתי מפלגתי בשפה העברית  
העורכה ד"ר נ מרטון  
העורך האחראי דוד שו  
המורה: מורה חדש בע"מ ח"א הנגב 11  
XLVII. EVFOLYAM 72. SZÁM  
Főszerkesztő: Dr. MARTON GIZELLA  
Felelős szerkesztő: SCHON DEZSO  
Kiadó: Mizrach Chádás Ltd., Tel-Aviv.  
Hánegeve 11. — POB. 831  
Telefon: 30011.

# Párizsban eltanácsolták Szíriát a petróleumkonfliktus kiélezésétől

### De Gaulle óvatosságra intette Máchusz szíriai külügyminisztert — Máchusz megerősítette, hogy a kelet-európai államok ajánlatot tettek az iraki kőolaj felvásárlására — Tartják magukat a hírek a kiegyezés lehetőségéről Szíria és az IPC között

Párizs (IFP). Nem fér hozzá kétség, hogy De Gaulle elnök óvatosságra és mérsékletre intette Ibrahim Machusz szíriai külügyminisztert a kormánya és az Iraq Petroleum Company közötti viszályban. Mértékadó körök az elnök és Máchusz között lefolyt 45 perces beszélgetés után azt közlik, hogy De Gaulle ígérete szerint Franciaország igyekezik fog "értelmes" megoldást keresni a viszályban, de azt is a szíriai politikus tudtára adta, hogy a francia kormány nem akar beavatkozni a Szíria és az IPC közötti konfliktusba. Tudvalevőleg, Máchusz azért utazott Franciaországba, hogy a francia kormány segítségét kérje a viszály rendezésére, de Párizsban megmagyarázták neki, hogy nincs mód beavatkozásra, mert ez az ügy „inkább hitese könnyűszakértőre, semmint miniszterelnökre, vagy államelnökre tartozik.”

Franciaország mindenesetre tudomásul vette Ibrahim Máchusznak azt az ígértét, hogy az IPC-vel szembeni lépéseket nem irányulnak Franciaország ellen, amely saját petróleumvállalata révén, amely a részvények 23.75 százalékát tartja a kezében, érdekelt fél az iraki petróleumvállalatban.

Máchusz tegnap sajtófogadáson megerősítette azt a hírt, hogy a kelet-európai országok felajánlották Iráknak, hogy megvásárolják tőle azt a kőolajat, amely most nem juthat el a Közelkeletre, mert Szíria elzárta a vezetéket.

Máchusz, akit ezeknek a híreknek a hitelességéről az újságírók megkérdőzték, a következőképpen válaszolt: — Ez is azt bizonyítja, hogy a petróleum-kartell már nem mindenható birodalom többé.

ságban és értelemben a nemzetközi kapcsolatok világában.

Máchusz megismételte azt az ajánlatát, hogy Szíria lehetővé teszi Franciaországnak, hogy megkapja a részét az IPC kőolajából, sőt, hogy forgalomba hozhasson más forrásokból származó arab kőolajat is.

Arra a kérdésre, hogy milyen szerepet tölthet be Franciaország a Szíria és az IPC közötti viszályban, a miniszter így válaszolt: — Bizunk Franciaország megértésében. A Párizsban folytatott tárgyalásaim azt bizonyítják, hogy Franciaországban az igazság és becsületesség új szelleme uralkodik. Nem volt nehéz bizonyítanunk követeléseink jogosságát, amelyeket előbb az IPC is elismert, de később visszautasított.

## Négyhetes látogatásra érkezett dr. Goldmann

# „Mindössze kéthetes halasztlást javasoltam az állam kikiáltásában”

— mondotta éles reakciót kiváltó párizsi nyilatkozatával kapcsolatban — „A német kormány a legpozitívabb módon kezeli Izrael problémáit” — Nem lesz csökkentés a kártérítési összegekben

Tegnap a Swissair gépén visszatért az országba dr. Nachum Goldmann, a Cionista Szervezet elnöke, aki néhány hetet Németországban és más európai államokban töltött. A repülőgépből kiszállva, Goldmann elmondotta, hogy találkozott Kiesinger német kancellárral, továbbá Willy Brandt külügyminiszterrel és a német kormány más minisztereivel. Dr. Kiesingerrel folytatott beszélgetése során, a kancellár ígéretet tett arra, hogy nem csökkentik a kártérítési összegeket és vagyonvisszatérítéseket.

— Ígéretet kaptam, hogy nem fogják korlátozni az összeget, amelyre vonatkozólag megegyezés jött létre és a benyomásom az, hogy a német kormány hozzáállása Izrael problémáihoz a lehető legpozitívabb — mondta dr. Goldmann.

Elmondotta még Luddon az ITIM tudósítójának, hogy követelte a német kormányt, fogantasson megfelelő intézkedéseket az ifjúság nevelésére és a közvélemény oly szellemben való kialakítására, hogy megakadályozzák a neonáci párt előretörését Németországban. Rámutatott arra, hogy a neonáci párt megerősödése a né-

metországi gazdasági helyzetétől függ. — Ha a német kormány szilárd és erős lesz, feltételezhető, hogy a neonáci párt nem lesz veszedelmes. Ennek ellenére ébernek kell lenni és meg kell magyarázni, hogy a neonáci párt veszedelmét jelent a demokráciára és nemcsak a Németországban élő zsidókat fenyegeti. Németországban ugyanis nincs zsidó probléma — mondotta Goldmann.

A Zsidó Világkongresszus Párizsban megtartott végrehajtó bizottságának ülésén elhangzott nyilatkozatával kapcsolatban, miszerint Izrael állama „idő előtt jött létre”, Goldmann azt mondotta, hogy ez a párizsi ülés zárt ajtók mellett folyt le.

— Mindössze 30 ember vett részt ezen az ülésen és egyetlen újságíró sem volt ott. Valaki mesélt valamit valakinek és ebből született meg végül is a hír az Unzer Wort című jiddis lapban — mondotta Goldmann a repülőtéren, majd így folytatta:

— öt nappal az Unzer Wort-ban megjelent beszámoló után, amikor tudomást szereztem a hírről, cáfolatot tettem közé ebben az újságban és rámutattam arra, hogy annak idején valóban mondtam, hogy el kellene halasztani az állam kikiáltását, de mindössze kéthetes haladékot ajánlottam. Ezt is azért, hogy közben megpróbáljanak békét létrehozni az arabokkal. Nem tudom, nem volt-e igazam abban az időben...

Dr. Goldmann ez alkalommal négy hetet tölt az országban s január elején részt vesz a cionista szervezet, illetőleg a Szochnut vezetőségének plenáris ülésén és az Akcióbizottság tárgyalásain.

Nincsenek ellentétek a jelen és a jövő tekintetében. Ami a multat illeti, csak azt követeljük, hogy az igazság szellemében kal kulálják a nekünk járó ösz szegeket a Szíria és az Iraq Petroleum Company között (Folytatás a 8. oldalon)

## Jewish Observer:

# A Szovjetunió garanciát vállal Egyiptom külföldi adósságaiért

### A londoni zsidó lap feltűnést keltő beszámolója Amr marsall moszkvai látogatásának eredményeiről — Koszigin hajlandó készpénz kölcsönrel is segíteni Egyiptomot

London, (STA). — Amr marsall meggyőzte az oroszokat, hogy hagyjanak fel hagyományukkal, amelynek szellemében sosem nyújtottak készpénzkölcsönt más országoknak. Ezt a bejelentést maga Amr tette az egyiptomi nemzetgyűlésen a képviselők tapsvihara közepette. A Jewish Observer, amely ezt az értesülést közli, hozzáfűzi, hogy Koszigin szovjet miniszter elnök elhatározta az aktív segélynyújtást Egyiptom részére, mert Amr megmagyarázta neki, hogy Egyiptom képtelen kifizetni adósságait nyugati magán- és kormánytényezőknél. Ezek a terhek kedvezőtlen kihatással lehetnek Egyiptom gazdasági függetlenségére.

Ennek következtében a szovjet miniszterelnök rendkívüli lépésekre szánta rá magát, hogy segítséget nyújtson Egyiptom nyugati hitelezőinek fizetése terén. — Koszigin felajánlotta, hogy a Szovjetunió garanciát nyújt Egyiptom minden külföldi adósságáért, ha a külföldi hitelezők hajlandók elfogadni ezt a biztosítékot.

Ha hajlandók lesznek, a szovjet kormány kapja azokat a pénzeket, amelyekkel Egyiptom tartozik nekik, a Szovjetunió pedig kamat nélküli, hosszulejratú kölcsönné fogja átminősíteni az adósságokat.

Amr marsall elmondotta a nemzetgyűlésen, hogy január második felében magasrangú szovjet közigazgatásos küldöttsége jön Egyiptomba, hogy tanulmányozza Egyiptom esedékességeit és ezután végső rendezésre tesz majd ajánlatot.

Az a gondolat, hogy Egyiptom megszabadulhat örökös

## Amerika minden feltétel nélkül hajlandó tárgyalni a vietnámi háború befejezéséről

### Hanoi és Peking külszín szerint elutasítják a javaslatot, de ellentétek mutatkoznak a két kormány között

Hong-Kong, (Reuter, IFP). A Uj Kína hírigyőzőség szerint Kína és Észak-Korea visszautasítják az Egyesült Államok újabb békejavaslatát is, amelyet U Tant UNO főtitkárán keresztül tett. — Ugyanakkor azonban a Francia Távirati Iroda pekingi jelentése arra mutat, hogy a „vietnámi felszabadító front” létesítésének hatodik évfordulóján elhangzott beszédek a Peking és Hanoi közötti ellentétekre mutatnak. Kiderült, hogy a viszály hátterében főleg a Szovjetunió és a Kína közötti ellentétek állanak, meg pedig azért, mert Hanoi rossznéven veszi, hogy Kína nem hajlandó a Szovjetunió által felajánlott szellemben résztvenni Észak-Vietnam támogatásában az amerikai támadások ellen.

Közben Washingtonban közölték, hogy az amerikai

kormány hajlandó minden feltétel nélkül megkezdni a tárgyalásokat a vietnámi háború befejezésére. Az időpont erre a javaslatra azért alkalmas, mert szombaton éjtelbep a karácsonyi fegyverszünet és U Tant UNO-főtitkár most minden erőfeszítést megtesz, hogy a fegyvernagyvadás az ünnepek után is folytatódjék és ezáltal olyan légtör teremtődjék, amely lehetővé teszi a tárgyalások megkezdését.

## Időjárás

A meteorológiai intézet tegnap esti jelentése szerint mára derült idő várható, változó felhőzetek. Maximális hőmérsékletek: Jeruzsálem 13, Tel-Aviv 22, Haifa 20, Cfat 13, Beer Séva 16, Ejlát 24 fok.

## Katonai vizsgálóbizottság a teherautó ügyében

Az illetékes katonai hatóságok vizsgálóbizottságot neveztek ki annak tisztázására, miként történt, hogy a katonai teherautót elsodorta a Sikma-folyó áradata. Ennek következtében két katonát életét vesztette és 24-et drámai küzdelem után sikerült kimenteni az áradatból. Tegnap megtalálták az egyik életét vesztett katonát holttestét, míg a másik katonát, Jákov Lávi holtteste ez ideig nem került elő. Ma hajnalban, virradat után, helikopterek segítségével folytatják a nagyméretű kutatást a szerencsétlenül járt katonák holttestének megtalálására. (Részletes beszámoló a tragédiáról a 3-ik oldalon.)

● A jordániai sajtó támadja Edward Kennedy szenátort, a minap közzétett javaslatai miatt, amelyekben garanciát követelt a nagyhatalmaktól a közelkeleti fegyverszállítások megszüntetésére.

Fájdalomtól megtört szívvel tudatjuk, hogy szeretett edesapánk

**MARTON JANI (Jehuda)**  
Aiad — Kolozsvár — Jeruzsálem  
hirtelen itthagott bennünket. Temetése ma, csütörtökön, december 22-én délelben 1 órakor indul a Ziv-kórháztól, Rech. Háneviim.  
Gyászolják:  
gyermekei: Eva, Magda, Sanyi, vejei és unokái

Fájdalomtól megtörve tudatjuk, hogy drága férjem, edesapánk, nagyapánk, fivérünk, sógorunk, rokonunk, barátunk

**ROSENFELD IZSÓ (Michael)**  
Kolozsvár — Haifa  
hosszú szenvedés után, 77 éves korában elhunyt. Drága halottunkat ma, csütörtökön, december 22-én שבת תשכ"ו 2 órakor helyezük örök nyugalomra a khayat-bechaj temető halottasházából.  
Külön autóbussz indul 1.30 órakor, Haifa, Tel-Cháj 5. sz. lakástól.  
Felesége: Duci, lánya: Moor Judit és családja  
Sivát ülünk Moor-családnál, Rámot Remez, Rech. Zalmán Snéur 16., III. em. 21. lakás, 16-os autóbussz.

## Nagy élmény...

Ha Európába, Kanadába, vagy az U. S. A.-ba utazik, válasszon nagy, megbízható hajót.

A „Greek Line” óceánjáró, a 23.000 tonnas „Olympia” és a 26.300 tonnas „Queen Anna Maria” — az egyedüliek, amelyek egyenesen és rendszeresen hajóznak Kanadába — mindenben nagyok...

Az udvarias szolgálatban... az önmaguk, (nemzetközi és kóser) konyhákat, tálat inycenafalatoiban... a szórakozásban és légkörben... — a teljes légszabályozásban, amely az utasnak lehetővé teszi, hogy kedve szerint állítsa be fülkéje hőmérsékletét.

A „Greek Line” „Olympia” és „Queen Anna Maria” hajói egyensúlyozókkal ellátva, amelyek sima és kellemes utazást biztosítanak egész évben.

Részletek az utazási irodákban és a „ZIM”, a „Greek Line” képviselője irodáiban.



## lyan

## lyban

ak adott nyilatkozattal ezt hanem közölteouve de Mur-niszterrel is. usok nem is ususz javasla-

ormánynak is résében, mert zázalékkal ér-a kőolajvállala-nány egyelőre hogy mérsék-riát.

folják a Kai-rt, amely sze-még néhány am ajánlatot nagymenyisé-egvásárlására lel, hogy azt poli kikötök-Ezek a kö-k arra, hogy formában tör-se jogi köva-aga után.

róleumvállalat bokon keresz-folytatott tár-zen Beirutba ab fővárosok-k keringenek, odás van ki-a petróleum-int a szíriai z iraki kor-

d, az egyip-tagja a nem lentette, hogy mértékben át az idegen atokkal foly-n. A parla-tett a kérdes-befejeztével an miniszter-smertetni az many állás-

## üntetés

## rikai

## tségnél

in a vietnámi üntetők cso-a tel-avivi követség elő, őrségeket áll-szak-Vietnam n. A nagyko-aséja később nstrálók kül-180 egyetemi író által alá-rtottak át a hogy azt ton-elnöknél, az amerikai züntetését kö

## erelnök

## rőrországban

di akarja fe-tuniónak azt hogy a „béke ve a Fekete

## ách-Tikva

## oija

áron-kórház-ban elhunyt oija rabbi, a leleti törzsek főrabbinátust okszáz főnyi utolsó útjára bbit, akinek jelent Fein-ter, valamint előkelősége. házában Pár-szefárd fő-Aburabija fő-míg a nagy-bu Chacira rabbija mon-dét. Rajtuk bbinkus sze-roszázi funk-cióstú az el-Jeruzsálem

## רפי הר

ezúton fe-כברך ל והחנן



## A nagy árvíz-tragédia

# Két katona életét vesztette Erez kibuc mellett

### A víz elsodorta a katonákkal megrakott teherautót — Drámai életmentés helikopterrel — A 16 éves életmentő

A hirtelen az országra szakadt nagyméretű esőzések és az azok következtében keletkezett árvizek kedden délután két halálos áldozatot követeltek, amikor a vízárdat a Sikká-patak medrében, a délvideki Erez kibuc közelében, magával sodort egy katonai teherautót, amelyben 24 katona és két katonalány ült. Hatalmas erőfeszítések és drámai mentési akció eredményeként, 24 katona megmenekült, köztük Jechezkiel Abadut telavivi és Jakov Lavi áskeloni örvényzető azonban elsodorta a víz. Egyikük holttestét a keresésükre kiküldött helikopter tegnap délelőtt, a szerencsétlenség helyétől mintegy 2.5 kilométerre, Zikim kibuc közelében találta meg.

A szerencsétlenség délután 5 órakor történt, amikor a nagy jármű félig elmerült az Erez kibucnál szemben lévő „Ir-hidon” és motorja felmondta a szolgálatot. A teherautó sofőre a jelek szerint nem becsülte fel kellőképpen a víz magasságát, amely ekkor már két méter volt.

### Várakozás — a teherautó tetején

A víz ellepte a teherautót, amelynek utasai egymásután kúsztak fel az autó ponyvából készült tetejére. A 26 katona mintegy fél órát töltött a teherautó tetején, segítséget várva. Az áskeloni rendőrség időközben érintkezésbe lépett a katonai hatóságokkal és kérte, hogy azonnal küldjenek ki helikoptereket a bajbajutott katonák megmentésére. Fél 6 órakor, a sötétség beállta után még magasabbra emelkedett a víz állás a patakban és az árdat magával sodorta a teherautót is.

Az egyik katona, Simon Adot időközben kiúszott a patak partjára és rábeszél-

te társait is, hogy kövessék példáját. Ezzel egyidejűleg nagyszámú rendőr és katona, valamint kibuc tagok érkeztek a helyszínre, akik megfeszített munkával kötelek fesszítették ki a part és a bajbajutott teherautó hátsó részét. Ebből a kötelekbe kapaszkodva, 9 katona jutott partra. 6 óra 15 perckor megérkezett az első helikopter, amelynek számára a helyszínen lévő autók reflektorai szolgáltatták a világot. A helikopter először a két katonalányt mentette ki, akik közül az egyik rosszul volt, majd további hét katonát mentett meg.

### A két helikopter bravúra

Amikor 15 katona már biztonságban volt, újabb hatalmas áradat jött, amely felborította a teherautót és magával sodorta a patak medrében. Közben egy másik helikopter is a helyszínre érkezett és mindkét gép végzetlen akrobatikus mutatványokkal további három katonát emelt fel. A parton lévő ekkor észrevették, hogy az egyik katonát, Jechezkiel Abadut elsodorta a víz. Az egyik helikopter mentőőrvet eresztett le utána, Abadunak azonban nem sikerült megkapaszkodnia. Ez-

### A katona és a kibucnyik hőstettei

Az egyik katona, aki megmenekülése után azonnal csatlakozott a mentőosztaghoz, elmondta, hogy a bajbajutott teherautót kistáviságból egy másik katonai teherautó követte és az abban ülő őrmester gyalog futott Áskeloniig, hogy értesítse a rendőrséget. Azt is elmondta, hogy a teherautó kétszer fordult fel, és ő a vízben úszva próbálta megállapítani, nem rekedt-e valaki a sofőrülékben. Ekkor három katonát pillantott meg, akik a felfordult járműbe fogózkodtak és csak fejük volt a víz szintje felett. Befejzésül elmondta, hogy az összes megmenekültet kórházba szállították.

A katasztrófa után lefolytatott vizsgálat megállapította, hogy a mentési munkálatokban résztvevők közül többen nagy hősiességről tel-

tek tanúságot és életüket kockáztatva mentették meg másokat. Így például Dávid Gurevics, Jád Mordecháj kibuc tagja többször is halálát megvető bátorsággal beúszott a vízbe és úszás közben köteleket fesszített ki a part és a teherautó között. Sajátkezüleg mentett meg két katonát. Végül is az egyik helikopter mentette ki az örvényből, miután a többször megismételt mentési munkálatok következtében annyira kimerült, hogy ő maga sem tudott már visszazsuzni a partra.

Tegnap reggel fémből készült kerítéseket fesszítették ki a közeli hídkal mellett, amely az erezi határállomáshoz vezető út egy részét képezi. Azt remélik ugyanis, hogy az ár esetleg idáig sodorja az eltűnt katona holttestét.

### Beduin-újszülöttek életmentése

Az ország déli részében a tegnapi virradó éjjel az árvíz súlyos károkat okozott

### A Hitachdut Oléj Hungaria közleményei

Keresés Feldbrand Lajos, a volt sáros-pataki szabdóból kéri egykori barátait, hogy lépjenek vele összeköttetésbe a következő címen: Kibuc Mecuba, Gáll-Hámárávi.

Munkát keres a telavivi HOH útján: Textilgépekhez értő „kard pucér” szakember megfelelő állást keres.

az úttest alatt és így csak könnyű járművek közlekedhetnek rajta. A teherautók kizárólag Széderon keresztül juthatnak az ország északi részéből a Negevbé. — Ugyanakkor megnyílt a közlekedés a Kirját-Gát és Kfár Achim közötti úton.

Egy beduin asszony a tegnapi virradó éjjel 9 órakor

### Az életmentő fiú története

Tegnap számunkban röviden hírt adtunk Jehuda Sofen 16 éves fiú hőstetteről, aki a Sikká-patakban kimentette Mordecháj Átiászt a sofőrt tengerélen fülkéjéből.

A fiatal fiú elmondta, hogy teherautóval érkezett a helyszínre Beér Séva irányából, néhány perccel azután, hogy a tendert elragadta a Sikká-patak. A teherautón két kötelel talált, megragadta azokat és

ikreket szült, akiknek gyengeségük miatt inkubátorra volt szükségük. A kirját-gáti rendőrség nagy erőfeszítéseket tett, hogy a Beér Sévából Tel Aviv felé igyekvő szülőanyagát és az ikerpárt tovább szállítsa, miután autójuk megakadt Kirját-Gát környékén. A rendőrök a közlekedésben várakozó saját kocsijukra tették át az anyát és az újszülötteket, majd egy Tel-Aviv környéki WIZO csecsemő-otthonba szállították őket.

a patak keleti partja mentén futott egészen addig a pontig, ahol a tender a vízben ragadt. A köteleket egy közeli fához erősítette, az egyik kötel végét saját testéhez kötötte, a másikat pedig fogai közé szorította és így kezdett úszni a sebesen sodródó patakban egészen addig, amíg elérte a tender karosszériáját.

— Amikor a kocsihoz ért (Folytatás a 7. oldalon)

### Jobb későn, mint soha...

A Kól Jiszráél vezetősége elhatározta, hogy bizottságot állít fel, amelynek az lesz a kizárólagos feladata, hogy ellenőrzést gyakoroljon a híradásokban a szpierek által bementett idegen nevek helyes kiejtése felett. Az egyik javaslat az, hogy a felolvasandó híryanagot a szerkesztőség egy szakképzett tagja nézze át, annak megállapítása céljából, vajon helyesen ejti-e ki a szpiker az idegen nevet.

Mint emlékeztet, az utóbbi időben igen gyakran történt meg, hogy a rádió hírbemondói rosszul ejtették ki idegen neveket, köztük igen ismerteket is. Így például a tavaly Izraelben vendégszerelt Dávid Ojstrach hegedűművész a rádióban több ízben mint „Dávid Osztrák”, illetve „Osztrájk” néven szerepelt, míg az ismert Rákóczi-induló, a Kól Jiszráélnál „Mars Rákosi”-vá alakult...

### HAJNALBAN ÉRKEZNEK A SPORTOLÓK BANGKOKBÓL Unnepélyes fogadtatás a luddi repülőtéren

A sikeres izraeli sport-küldöttség péntekre virradóra, hajnali 3.40 órakor érkezik a luddi repülőtérré, az „Air France” járatával. Az illetékes sporthatóságok nagyszabású díszfogadást készítettek elő a repülőtéren, amelynek keretében többek között Aharon Jedlin közoktatásügyi alminiszter fogja üdvözölni a sportolókat, a repülőgép lépcsőjénél. Amennyiben a repülőgép leszállásakor esős lenne az idő, úgy ezt a szertartást a váróteremben rendezik meg.

Hír szerint, több ezer főnyi, barátokból, családtagokból és sportrajongókból álló közönség fogadja a repülőtéren „Bangkok hőseit”, akiknek tiszteletére a jövő hét folyamán számos ünnepélyt és díszfogadást rendeznek. Szó van arról is, hogy Zálmán Szászár államelnök, vagy Lévi Eskol miniszterelnök fogadja a jövő hét folyamán a thailandi

### Untermann főrabbi lemond a 70 ezer fontról?

Interpelláció a Kneszetben — A belügyi bizottság is tárgyalta az ügyet

Iszer Jehuda Untermann, országos áskénáz főrabbi, akinek végkielégítési ügye a napokban közéleti vihart okozott a sajtó hasábjain is, a jelek szerint a közeli napokban bejelent, hogy lemond a végkielégítésről, melyet megszavaztak számára.

Mose Erem Kneszet-képviselő, a Máarách tagja, az ügygel kapcsolatban a héten interpellációt nyújtott be a vallásiügyi miniszterhez. Zorach Wahrhaftig miniszter, aki valószínűleg a jövő héten választ az interpellációra, hír szerint, tolmácsolni fogja Untermann rabbi bejelentését, hogy lemond a végkielégítésről. Egyébként kedden a Kneszet belügyi bizottsága is tárgyalta az ügyet és ennek során a bizottság több tagja átfogó tárgyalást követelt a kérdésben.

## Az ujságokból

A reggeli lapok többsége vezető cikkét a pénzügyminiszter által beterjesztett költségvetés ismertetésének szenteli.

### A gazdaság serkentése a lelassítás keretében

(DAVAR, — a Hiszdrut lapja). — Az új költségvetés világos szándéka, hogy a kormány lelassító politikáját folytassa, még a negatív kísérő jelenség, a munkanélküliség ellenére is. Nem kétséges, ha a kormány az eredeti gazdasági tervétől meghátrálna, az nagyobb népszerűséget biztosítana számára, de nem biztosítaná az utat a gazdasági mérleg egyensúlyának az eléréséhez. Kétségtelen, hogy az új gazdasági program végrehajtása a termelés lelassítása következtében, egy rétegek kellemetlenségét, sőt szenvedést okoz. Ezzel szemben a fizetési mérlegünk határozott javulást mutat.

A drasztikus lelassítás most a kormányt a gazdaság és a termelés bizonyos fokú serkentésére ösztönzi. A több mint ötmilliódot kitevő költségvetés bizonyos egyensúlyi helyzetet kíván teremteni az infláció elleni további küzdelem és a termelés bizonyos mértékű fokozása között. Ezt szolgálja elsősorban a fejlesztési költségvetés nagy mértékben való növelése. Nagy gondját képezi a kormánynak a kivitel további ösztönzése. Ugyanakkor a szociális szempontok szem előtt tartásával mintegy négymillió munkanappal növeli a munkanélkülieknek szánt segítséget.

Ennek a kisebbik részét teszi ki az úgynevezett „kezdeményezett”, szükségmunka, a nagyobb része régen terbevetett, nagyonis szükséges munkák elvégzését öleli fel. Sajnos, az oktatásra szánt tételekben még mindig nem látjuk azokat az összegeket, amelyek a rossz szociális helyzetben levők gyermekeinek megfelelő oktatásban való részesítését segítenék elő. Emellett minden a költségvetésben lefektetett tervek végrehajtásától és főleg a terbevetett állami jövedelmek tényleges behajtásától függ. Ne felejtjük el, hogy a „mitun” ugyanúgy fenyegeti az állam bevételét, mint a közönséget.

### A szükség által diktált költségvetés

(LAMERCHAV, — az Achdut Háavodá lapja). — A pénzügyminiszter által a Kneszet elé terjesztett költségvetés egyrészt az izraeli gazdaság nehézségeit, másrészt a gazdasági élet megjavításának a szándékát tükrözi. A gazdasági élet nehézségei, a társadalmi és szociális téren érezhető hátrányok, sőt fájdalmas jelenségek ellenére, a költségvetésben, de a gazdasági helyzetben is, a javulás apró jeleit fedezhetjük fel. A fizetési mérleg hiánya határozott csökkenést mutat, míg a kivitel terén bizonyosfokú növekedést kell feljegyezni. A költségvetés nagy erőfeszítéseket tesz a produktív módon termelő üzemek támogatására.

A tapasztalat, amit a kormány ezen a téren szerzett, nagyobb elővigyázatra kell ösztönözze a nemzeti vagyon felhasználása terén. Nagyobb elővigyázattal kell határozni a tekintetben, hogy milyen vállalatokat részesítsen támogatásban. Kétségtelen, hogy a gazdasági élet állítása sok szenvedést hozott a lakosság meglehetősen nagy rétegének, különösen a fejlesztési területeken. Ez a jelenség nagy jelentést jelent az izraeli társadalom konszolidációja és a galutok megfelelő elvegyülése szempontjából. A munkanélküliség csak hátrányt jelenthet számunkra, ezért az állam kötelessége minden olyan hasznos befektetés támogatása és konstruktív munka elvégzése, amely a munkanélküliséget, vagy annak nagyobb részét likvidálni tudja. Az új költségvetés különösen pozitív megnyilvánulása az árak és adók emelésének a megállításában van. Ezeknek nagy hatásuk lesz az izraeli font értékének megszilárdítására és az infláció megfékezésére.

### Az eredmények nagyon is bizonytalanok

(HAAREC, független polgári napilap). A költségvetés benyújtása alkalmával a pénzügyminiszter nagy elgúttal mutatott rá a kereskedelmi mérleg hiányában mutatkozó 50 millió dolláros csökkenésre. Ugyanakkor elfelejtette megemlíteni, hogy ezen időszak alatt a külföldi valuták tartaléka 30 millió dollárral csökkent. Ezt tekintetbe véve, az eredmény nem nagyon biztató. Hogy ez a „mitun” egyenes következménye-e, nem tudjuk pontosan. Tény az, hogy az állítólagosan javuló tendencia ellenére sem jelentkeztek új külföldi befektetők.

Meg kell állapítani, hogy a kormánnyal szemben megnyilatkozó bizalmatlanság elsősorban éppen a befektetések terén érezteit negatív hatását. Rövidebb távon az új gazdasági vonal egyelőre a termelés csökkentésében és az élet-színvonal valamelyes leszállításában nyilvánul meg. A költségvetés szerint a munkabérek ez évben is nagyobb mértékben fognak emelkedni, mint a termelés. Ami azt jelenti, hogy az infláció még mindig folytatódni fog, ami megintcsak a befektetők távolmaradását eredményezi. Az, hogy az adókat a pénzügyminiszter most sem fogja emelni, még nem elégséges ahhoz, hogy akár a külföldi, akár a belöldi tőkést befektetésre ösztönözze.

### A „lelassított mitun”

(HACOFE, — a Vallásos Nemzeti Párt lapja). — A fenti két szóval lehet megjelölni a kormány által beterjesztett költségvetésből kivilágó szándékot. A „mitun” javára irhatjuk mindenképpen, hogy megjavította a munkaviszonyt és a munkamorált, ezenkívül csökkentette a vásárlási kedvet, valamennyire ösztönözte a kivitel és főleg csökkentette a kereskedelmi mérleg deficitjét. A másik oldalon a munkatlanság létrehozásával, a legnegatívabb dologt eredményezte. A pozitívumok lehető mértékű való megőrzése mellett a kormány többrendbeli olyan intézkedést hirdetett be, amely a munkanélküliségen nagy mértékben fog enyhíteni.

A kormány legfőbb gondját az képezi, hogy a gazdasági helyzet nehézségei ne egyedül a gyengébbek és a kiskeresetűek vállaira nehezedjenek. A fejlesztési költségvetésnek mintegy 30 százalékkal való emelése főleg ezt a célt szolgálja, a munkanélküliség nagy mértékű csökkentésével. A költségvetés legpozitívabb ígérete az adók rögzítése. A pozitívumokat a negatívumokkal összevetve, a költségvetésben található tételek és intézkedések nagy mértékben alkalmasak arra, hogy a „mitun”, tehát a gazdasági lelassítás következményeit megfelelő mértékben tompítsa és hogy így a legrosszabb helyzetben levő népréteg helyzetén könnyítsen.

# ZENEÉLET

## Visnyevszkaja orosz dalestje

— A zongoránál: Rosztropovics —

Az elmúlt évben még nem-vallott versenytársként lépett fel a világhírű házaspár: Galina Visnyevszkaja, a moszkvai operaház szoprán-énekese és férje, Msztyiszláv Rosztropovics, ez alkalommal szolgálati viszonyon kívüli csellista, mellesleg fenomenális zongorakísérő. Tavaly még arról a magnetikus erővel magához lánccoló kísérőre zengett az ének, kelloen méltán volt az énekésnél kiválóságát is — de a Héjháli Hátár-butban szombat este adott koncertjükön két egyenrangú művész lépett a dobogóra. Visnyevszkaja ma szabadabban, egyénibb elgondolással, sőt hangilag is sokkal tökéletesebben ad elő dalokat, lemondva a színpadi hatások minden fogásáról. Ennél puritánabban, közvetlenebbül kevés nagy énekes lép a pódiumra.

Merészség volt tőle, egy tisztán orosz dal-műsor kege által feltűnően favorizált lét csak korszerű műveknek szentelnie. Bátorság kellt hozzá, egyetlen nagyágyu, kulisszatéző ária, tapsraingerő slágerszám nélkül, három Muzorgszkij, öt Csajkovszkij, két Sztarvinszkij és Sosztakovicsnak öt dalból álló, a művésznő számára írott cikusat, mindet orosz nyelven énekelni, melyet a közönség fele nem értett. De ez a nagyszerű, nagyvonalú, csodálatosan tisztán éneklő művésznő mindenkiel megértette magát: azoknak, akik nem értették, miről van a szövegben szó, megmagyarázta magávalragadóan plasztikus előadásával, mimikájával, gesztusaival, melyeknek szintézise élménnyé emelte egész hangversenyét.

## Az Izraeli Zenei Hetek hangversenyei

### 1. KAMARAZENE A MUZEUMBAN

Kegeletes aktussal adózt az Izraeli Hetek vezetője az utolsó évtized három zeneszerző halottjának a Muzeumban adott hangverseny keretében. Cvi Snu-nit (Lichtenstein) néhány hónappal ezelőtt 27 éves korában távozott körülből, most hallott három ötletes miniatűrrel is emlékeztette arra a veszteségre, melyet korai elhunyt jelent. Mose Lustig, a feledhetetlen zongorakísérő sokoldalúságát ezúttal két hagyományos zsolnárfeldolgozása igazolta, melyeknek hárfaszólalmát özevgye nagy átérzéssel játszotta. Végül Boskovics Uri-Sándor emlékeztetőre volt tanítványa, Jehuda Janai irt szóló-fuvola darabot, új utakat kereső mesterének szellemében tartva.

Egyébként ennek a hangversenynek műsor-összeállítása rámutatott a hazai zeneszerzés árnvaldalaira is, és hogy semmiféle „hazafias” lelkesedés nem képes győnge műveket életképessé változtatni. Zeév Steinberg, a Filharmonikusok brácsása, igen képzett muzsikus, de Alexander Tel által meghatározott odaadással bemutatott 2. kamara-koncertje száraz és rosszul hangzó hangjegytortasz. — Eredeti ötleteket vet fel, még nem teljesen megnyugtató megoldással Benцион Orgad mezzoszopránra és kvintettre 1957-ben írott „A porból” című, Erella Urverseire írott műve. — Tehetségesek, de még nem pódium-érettek Ron Lévy kórusai. Mint minden, amit M. Szeter ír, fuvós ötöse is markáns, kitűnően kidolgozott és hangzó rövid mű.

Galina Visnyevszkaja ráadásul előbb Puccini „Pillangókisasszonya”-nak nagy áriáját, majd megrázóan drámai kifejezőerővel, gyönyörű hangvételrel és deklamációval egy áriát adott elő Rimszkij-Korzkakov „A cár menyasszonya” című dalművéből, kísérlet nélkül. Talán itt meg akarta mutatni, hogy férjének szügesztív zongorakíséréte nélkül is nagyszerűen megállja helyét, mert egész műsorának egyik legkiemelkedőbb száma volt ez, fájdalmasan emlékeztetve rá, hogy mennyire hiányzik nálunk egy olyan nőjü opera-raház, mely alkalmas volna ilyen kiváló énekesek vendégszereplésére. De még oly nagyszerűen előadott opera áriái sem voltak képesek elhomályosítani a dalénekesként tett mély benyomást. Sztarvinszkij „Egy orosz lány” c. dalát korábbi operájának, „Mavrá”-nak egyik áriájából dolgozta fel, másik dalát, melyet most hallottunk, „Tavasza a kolostorban”, az orosz szöveg miatt nem igen értettük meg, annál inkább a büvös zongorán felhangzó misztikus hangzást. Kevés tudunk Sosztakovics dalairól, felmelegedni, bár előadásuk (Rosztropovics kotta nélkül játszott izgalmas kísérettel), nagyszerű volt. Visnyevszkaját magas színvonalú előadó művészet és rendkívüli ének-kultúrája a ma élő dalénekesek első sorába állítja. Még ha nem lenne oly remek partnere, az életben és a zongorán, mint Rosztropovics, akkor is nagy művész volna. Az énekhangversenyeknél rekordot jelentően nagy számú közönség alig akarta elengedni a művészpárt a pódiumról.

Ihletett zene Paul Ben-Chá-jim zsolnármotettája szopránra és hangszerekre. A közreműködők tömegéből Rena Szamszonov és Friedel Teller-Blum (szoprán), Amos Eisenberg (fuvola), A. Tal, Uzi Wiesel, a Rinat-kórus és nagyon tehetséges fiatal karmestereknek, Daniel Salitnak neve emelhető ki, aki bizonyára még hallat magáról. A hangverseny rendezői tulbecsülték a hallgatóság felvívóképességét és türelmét.

2. ZENE-ÉS ÉNEKKAR EST  
A Katonaotthon impozáns termében a Kol Jiszráéli zene

és énekkara lépett fel a hazai zeneszerzők által rendezett ünnepi hetek keretében. Pártos Ödönnek 2. kvartettje, amely az Uj Izraeli Vonósnegyes kitűnő előadásában hangregezen is megjelent, vonószenekari, „Zsolnárok” cím alatti átiratában kevésbé előnyös, — nem nyer, de veszi az eredeti forma koncentrációjából, tömör erejéből. — Andre Spirea, mult évben befejezett egyteteles zongoraversenye színes, eredeti hangszerelésével és néhány Bartókra emlékeztető dinamikus részleteivel ügyes munka, amint hogy ügyes, de egyénitlen volt a Zenei Hetek vezetősége által feltűnően favorizált, Szara Fuxon-Heymannnak zongorajátéka is. Mendi Ró-dán vezényelt.

A műsor második fele Ejj-tan Lustig vezetés alatt kórusművekkel ismertetett meg: előbb E. W. Sternberg „paraszt-dalai”-val, melyek közül az utolsó teljesen operabetéj jellegével bíró francia és német kooperáció jólápol stílus-termeke. — Nagy sikert aratott bátyja, Abraham Slonszky szövegére írott „Hor-dajja” című kantatájával, Verdina Slonszky, franciásan könnyed kórusal, nagyon világos szólamvezetéssel, szépen formált gondolataival. Lustig lelkes előadása külön sikert aratott.

### 3. A ZENEI HETEK ZARÓ-HANGVERSENYE

Hogy mennyire ki van szolgáltatva az a szegény zeneszerző, főképp egy ismeretlen mű az előadónak, azt az Izraeli Kamara-Zenekarnak a Bét Hámorimban, Gary Bertini vezetés alatt megtartott hangversenye is mutatta. Csaknem minden, ezúttal másodsor hallott mű ismétlésekor egész másképp hangzott és hatott, mint bemutatója alkalmával. A kitűnő Mordecháj Zséter „Jemeni szvit”-je Bertini beállít

**DZIGAN Sztirikus Színháza**  
Tel-Aviv, Mendele-u. 7., tel. 229719

**Sálom Aléchem**  
— jidn  
Minden este, (vasárnap kivételével), 8.30-kor. — Szombaton 2 előadás: 7 és 9.15  
**RISON-LECIÓN, Tiferet**  
csütörtök, dec. 22, 8.30  
**HAIFA, Orah**  
péntek, dec. 23, 8.45  
Jegyek az összes jegyirodáknban és a színház pénztáránál, 11—1-ig este 6-tól.

### Nichusé Hásávuá B. M. FUTBALL TOTÓ

Iroda: Ben Jehuda 77., tel. 223355.  
Vezérügynökség: Háchasmál-u. 2. tel. 621517

Az e heti díj-  
minimum **59.000** font  
első díj **39.000** font

tásában ezúttal is remekül hangzott, de lényegében Rimszkij-Korzkakov édes orientális illatokban gözölgő „Serezhadzaja”-hoz hasonlított. — Pártos Ödönnek a nyári fesztiválon bemutatott „Rabat Caruni” című biblikus kantatája a 79. és 13. zsolnárok szövegére, akkor nem tett kedvező benyomást, mig mostani, zárt teremben tartott előadása egy rendkívül intenzív érzelmi világból fakadó, drámai erővel kifejezett, mérsékelt harmoniai strukturájával ellenére is nagyhatású művel lépett meg.

A Rinat-kórus remekelt. A tehetséges, ötletes Szergiu Natra ezúttal kényszerrel végzett előadásra és vonósokra írott légúres művében: nem ismeri ennek a fúvós-hangszernek természetrajzát, ezért óvatosan tapogtatja körül és anélkül, hogy bármiféle ötlete támadt volna, mindvégig csak levegőt fúvat vele... E. W. Sternberg, mint előkelő vendég Izraelben, Stefan George verseit zenésítette meg, melyeknek szépen megírt bariton-szólóját a Svájcból nemrégiben hazatért Mordecháj Ben Sáhár rendkívül kellemes hanggal és erősen kifejező deklamációval vitte sikerre. Cvi Avni szellemes „Meditációi egy drámára” ismét meleg sikerrel került előadásra.

### Muzeum

Elmult szombat este a Visnyevszkaja-koncert miatt a Tel-Aviv-vonósnegyes Párisból látogatába érkezett kitűnő klarinétos, Jona Etlinger közreműködésével megtartott Mozart-estjének csak két első számát hallgattam meg: az Esz-Dur, K. 160 és D-Dur, K. 575 kvartettet, elmulasztva az Etlingertől már gyakran élvezett A-dur-ötöst. Esményi csiszolták, tökéletes összjáték és nagy kultúra jellemzi a külföldi turné-kra készülő együttest, amely minden bizonnyal már a nyugati vendéglátók izlése szerint állítja be a műveket. Mozart-stílusuk ugyanis sajátlatosan hajlik a finomkodásra, a hemlett felszabdult derűje előkelően le van tompítva, a D-Dur finálójának életörme pedig lámpafényt kap vakító napsugár helyett. De elvi kifogásaim ellenére is nagyra értékelem az előadók magasnívő művészi munkáját.

Egy rákövetkező későbbi koncerten, 9 órai kezdettel a Tel-Aviv - Vonósnegyes Brahms-estet adott, ugyancsak Jona Etlinger közreműködésével. Mint sportteljesítmény is elismeréseméltó. Feltételezem, kivételben is az volt...

### HABIMAH

Csütörtök, december 22.  
**OTHELLO**  
A kisteremben  
A SZOLGÁLÓLÁNYOK

ART BUCHWALD:

## Gépesített karácsony

Minden bizonnyal ez volt az év legfontosabb értekezlete. Mindenkit felhívták a 97-ik emeleten lévő vezérigazgatói tanácsterembe — illetve csaknem mindenkit. A legérdekeltőbb személyt nem hívták meg.

Carlton elnököt. „Uraim, önök valamennyien tudják, hogy miért vannak itt. Most átadom a szót MacGuire úrnak, a MacGuire, MacGuire és MacGuire cégvezetési tanácsadó iroda vezérigazgatójának, aki az elmúlt másfél év folyamán dolgozott a problémán. Mr. MacGuire”.

MacGuire felállt és elővett néhány jelentést akatáskájából. Asszisztense szótosztotta a jelenlévők között. — Uraim — mondotta — a MacGuire, MacGuire és MacGuire cégnek az volt a feladata, hogy a karácsonyi üzletmenetet tanulmányozza. E tervet illetően szabad kezet kaptunk és felkértünk, tegyünk javaslatot a karácsony korszerűsítésére s a költségek csökkentésére, egyben azonban vigyáznunk kellett, hogy épen tartsuk a képet, amelyhez a nagyközönség hozzászóltott e fontos ünneppel kapcsolatban.

Namármost, ha fellapozzák a 15-ik oldalt, látni fogják a diagramot, amely évről évre emelkedik és megfigyelhetik, hogy 1965 minden rekordot megdöntött. Mindamellet, e csúcsteljesítmény ellenére, a haszon-margó egyre szűkebb lett. Az összes karácsonyi operációk gondos tanulmányozása után, úgy véljük rájöttünk, hol szorít a csizma. Karácsonyapó lábán.

Enyhe moraj követte e bejelentést és Carlton kénytelen volt a kalapcsát használni, hogy csendet teremtsen.

MacGuire folytatta: „A modern szállítási módszerek ellenére, önök, uraim, még mindig egy öreg emberre bízzák a csomag kiképzését. És ez az öreg ember szánkón közeledik, amelyet rászarvasok húznak! Ez fantasztikus és költséges időpazarlás. Ugy találtuk, hogy számos esetben karácsonyapó a rossz kandallókban hagyta a csomagokat, minek következtében a szülők a következő héten visszahozták az árut és a kicserélés újabb költségeket okozott.

Ugyancsak rájöttünk, hogy a szánkó alacsony teherbíró képessége miatt, Mikulás apó kevesebb játék-árut szállít le, mint amennyit a szülők vásárolni képesek. Továbbá tanulmányaink kimutatták, hogy magas kora miatt, ennek az alkalmazása komoly kockázatot jelent a cég számára.

Ha például munka közben szívrohamot, vagy tüdőgyulladást kapna, már nem lenne idő egy újabb kiképzési módszer kidolgozására és a kiesés sokmillió dolláros károkat okozna.

Még sohasem volt beteg — szolt közbe O'Donnell, az elarusító osztály igazgatója. MacGuire jéghideg tekintetet vetett rá: — Mr. Mikulás öreg ember és nincs többé helye a modern business világában.

Fenton, a hirdetési osztály igazgatója, közbeszólt: — Ez lehetséges, de a gyer-

rekek imádják. Ha leépítjük, elveszítjük legjobb üzleti trükkünket.

MacGuire folytatta: — Azt hiszem, az egész ügy csak nevelés kérdése. Ráneveltük a gyerekeket Mikulás apóra, most pedig le kell szoktatnunk őket róla. Megmagyarázhatjuk nekik, hogy Mikulás apó nélkül sokkal több játékot kaphatnának. Hogy valójában csak zavar, mert a multban külléik megfenygettek őket, hogy ha nem lesznek jók, akkor Mikulás apó nem hoz nekik ajándékokat. Ha elimináljuk a Mikulást, mint közvetítőt, akkor a gyerekeknek nem kell többé aggodniuk a viselkedésük miatt és csak a szüleiüket okolhatják, ha nem kapnak elég ajándékot karácsonykor. Egyszóval, uraim, azt javasolom, hogy Mikulás apót bocsássuk el.

Az árubeszerzési osztály főnöke közbeszólt: — Azt hiszem, ez méltatlan eljárás lenne az öreggel szemben. Egész évben a karácsonyestért él. — Kérem, ne keverjük bele szentimentalizmust — mondta Carlton. — Ha a Mikulás kiöregedett, valami más módszert kell találnunk árunk kiképzésére.

Nos — mondotta a személyzeti főnök — ha elküldjük Mikulást apót, hogyan képzelik a karácsonyi ajándékok kihordását? MacGuire bólintott az asszisztense felé, aki begurított egy vontató kocsi, amelyen egy óriási tárgy volt MacGuire lépteje róla a vászonponyvát.

Ez, uraim, egy karácsonyi rakéta. Amint látják, az ajándékosomag-tartó az órába van felszerelve. Az adógó tölcser alatt van a pódinóm és lejjebb, itt a rádiókontroll. Az áru bárhová két percen belül leszállítható és karácsony után visszaszerezhetjük a rakétákat és jövőre ismét üzembe helyezhetjük. Ha tíz másodpercenként ezer karácsonyi rakétát lövünk ki, a kiképzés nemcsak hogy meggyorsul, de megbízhatóbb is lesz, mert a gép elektronikus agya tévedésmentesen működik.

Az emberek körülvettek a rakétát és szóltanul bűmülták.

Egyszóval, mit csináljunk a Mikulással? — kérdezte a személyzeti főnök. — Kuldje nyugdíjba és irasson alá vege egy megállapodást, hogy nem fogja többé a gyerekeket befolyásolni.

Ebben a percben megszólalt a telefon. Az üzemi bizottság titkára beszélt. MacGuire öt percen át vitakozott vele, aztán letette a kagylót. — A szakszervezet volt. Hallottak a karácsonyi rakétáról és azt követelik, hogy csomagoljuk be. Azt mondják, hogy Mikulás maradjon különben nem lesz karácsony.

Tudtam — kiáltotta mérgesen Carlton. — Ha az ember valami újat talál ki ebben a businessben, jön a szakszervezet és mindig meg-hiustja. (sz. i. fordítása)

### A TEL-AVIVI MOZIK HETI MÜSORA

Előadások kezdete: 4.30—7.15—9.15  
ALLENBY: A vidám sportlók  
ARMON DÁVID: A szultánok  
BEN JEHUDA: Az óriás anyuká  
CAFON: Othello  
CHEN: A bársonyos lábú detektiv  
CINERAMA: Harc a hegycsúcsért 5.30—9.  
GAT: MORGAN  
GORDON: Testvérharc  
ESZTER: A velencei ügy  
HOD: A nagy étterem  
MAXIM: Egy két folt  
MUGRABI: Az elveszett brigád  
OPHIR: Georgy girl  
GRION: Jönnek az oroszok  
PEER: Doktor Zsivágó  
TCHEROT: Mennydörgés  
TCHEROT: Montevidéói ház  
TEL-AVIV: Egy millió évvel ezelőtt  
YARON: Az athéni gigolo  
ZAMIR: Két Kuni Lemel  
**BAT-JAM**  
OREN: Pétervár éjszakák  
SAVYON: Fénysugár a sötétségben  
**BAT-JAM: Sangam**

**BATSHEVA**  
dance company  
**TEL-AVIV**  
„Ohel-Sém”  
MA, dec. 22., 8.30  
Műsor:  
A SZIV MELYSEGEL,  
ZSOLTÁROK, SPORT,  
DAVID ES GÓLIAT.  
Jegyek: „Leán” és a többi irodákban.

**IZRAELI OPERA**  
Haifa, dec. 22., szerda  
Armon terem  
**OFFENBACH-DALLAMOK**

Más...  
A németországi rovata van...  
Két évvel ez...  
Kétségtelen...  
Angliában...  
5727. tétét...  
1966. decem...  
A Kol Jiszrá...  
gázott magya...  
33.33 m rövid...  
minden nap...  
6. Má tovu...  
6.10: hanglem...  
6.57: músorism...  
7.17: hangleme...  
11.28: az elemi...  
oktatása, 12.35...  
Mozart: Heged...  
Isaac Stern el...  
ány a Cofi fa...  
ból, 13.15: dél...  
13.40: hov...  
16.31: Az anyá...  
nek: 17: hírek...  
17.05: Misa...  
Kivánság han...  
Jiszráéli szimf...  
Mendi Rodán...  
ájani: Divertin...  
Fantázia hege...  
ra, szolista Pé...  
művész, 18.05...  
Vostodományba...  
galamb”, 18.5...  
19: hírek, 19...  
19.25: hírek...  
19.50: A...  
20.20: Trách...  
hírek, 21: his...  
21.20: Gideon...  
műsora, 22.05...  
adása, 22.25: G...  
ze szoprán, G...  
je Sachs, Cest...  
Dvorak, Monts...  
dalok, 22.45: ...  
23: hírek, mű...  
Páruza...  
8: Róvid hí...  
retek, reklám...  
rek, 21.03: Rá...  
konnyuzene, ...  
Innen-onnan...  
23: hírek, mű...  
A hadse...  
17.30: Míson...  
Üdvözet dall...  
meg a holv...  
18.20: az előz...  
sa, 18.45: A...  
18.57: közlem...  
19: hírek, 19.1...  
Intermezzo, 20...  
A hét művésze...  
től eltérően”,...  
Ügyeletes...  
Tel...  
Jáni, Reh...  
tel: 612474, ...  
tel: 612471, ...  
huda 183, tel...  
Jeruz...  
Zichron Mos...  
Edison mellett...  
H...  
Balfour, Mas...

Ha leépítjük, legjobb üzleti... A németországi lapokban... A németországi gazdasági válsággal kapcsolatos... A legutóbbi napokban azt írták meg...

Irta: Guttman Róbert (München)
la, hogy megtalálta volna a csodaszert. A baj gyökere ott is export-vonalon keresendő: az angoloknak nincsenek piacaik. Az egykori vevők a gyarmatok népei, ha csak lehet, nem vásárolnak Angliától. Inkább az oroszokkal kereskednek.

a téren. Gyakorlatilag nem lehet tehát az afrikai piacot számolni. Ennek ellenére a nagy európai cégek képviselik magukat Afrikában, s nagy propagandát csinálnak cikkeikkel. Valami is „mozgás” csak a rádiókereskedelemben tapasztalható, mert akinek rádiója van, az manapság a „felso tizezhez” tartozik Afrikában.

Monaco, Grace Kelly nélkül... Jigál Alon munkügyi miniszter az amerikai és kanadai olék egyesületében tartott beszédében annak a véleménynek adott kifejezést, hogy ha a lakosság szétszórását nem visszük keresztül, egy Monacohoz hasonló apró kis város-állammá leszünk, egy zsidó Monacová, legfeljebb Grace Kelly nélkül.

Két évvel ezelőtt az export tevékenység lelassult... Ha elimináljuk a mint közvegyeknek aggódniok a lát és csak a látják, ha nem ándékokot kará-szóval, uraim, hogy Mikulás el.

Meg kell jegyezni, hogy a szovjet blokkhoz tartozó államok helyzete egyre szilárdabb a nemzetközi piacokon. Számolni kell velük. Hogy milyen rossz a gazdasági helyzet Európában azt jól mutatja, hogy nagyon megdrágult a pénz. Az évi kamatláb 9.5 százalék. Kéthárom évvel ezelőtt 5.75 százalékként lehetett hitelt kapni.

Nemrég jártam Indiában, ahol olyan elrettentő a szegénység hogy arról magunk-fajta embernek fogalma sem lehet, mert hiányoznak az alapvető képzetek hozzá. Az anyagi eszközök teljes híjával tengetik embermilliók életüket. S javulásra a leghalványabb remény sincs.

Ez a Kneszetben is megtörténhetik... Megirtuk, hogy a miniszterelnök chanukai szünet alkalmából Názáret litre, a 10 éves olévárosba látogatott el. A miniszterelnök néhány iskolába is elment és résztvett az ott megrendezett chanuka-ünnepélyeken.

Ha a Mi-dett, valami kell találnunk sítésére. mondotta a sze- apót, hogyan ácsonyi aján- t? intott az asz- aki beguri- ó kocsit, ame- tárgy volt, te róla a vá-

Magyar-zsidó rabbik: Jozsef Jona Cvi Halévi Horowitz volt hunfalvi, majd frankfurti főrabbi
Fóliánsai fölé hajolva, egy cfiati sikunlakásban találuk J. J. C. Horowitz rabbit. Egy évtizedekkel ezelőtti hü tanítványa Engländer Srágá bocsátotta pár hétre rendel- kezésére e lakást.

Utóbb Cfáton a 600 ezer magyar-zsidó mártír emléké re épült templom szöszékő- ről hirdette a Tant, Cion és a zsidóság szeretetét.

A kudarc oka
A kubai sakkversenyből visszatért izraeli sakkozókat egy sajtóértekezleten az új- ságírók részletesen kikérde- zték a verseny lefolyásáról.

egy karácso- int látják, az tartott az orrá- elve. Az ada- ttt van a pót- bb, itt a rádió- o bárhová két szállítható és visszaszerez- kat és jövőre helyezhetjük. crenként ezer tát lövünk ki, emecak hogy megbízhatóbb gép elektro- redésmentesen

A hófehér szakállú, nyolc- vanhoz közeledő rabbi, anyai részről a tiszafüredi rabbi, Jisráél Cvi Rosenberg ded- unokája és Rosenberg Sá- muel hunfalvi főrabbi unoká- ja. Még nem töltötte be hú- szadik évét, amikor a nagy- apja által alapított s ország- határokon túl is ismert hun- falvi jesiva vezetője lett, amelyben 200 emberpalánta tanult akkor.

Egyórás látogatásunk után, emelkedett lélekkel búcsu- zunk az izraeli Hunfalva ter- vőzójétől, az egykori magyar rabbi szellemóriások egyik nagy alakjától...

Az ezermester izraeli követ
Az egyik londoni viclap írta meg a mult héten, hogy Izrael londoni követe nem- ré meg az Observer munkatár- sa előtt elm ndta, hogy na- gyon szereti a fizikai mun- kát. A követ kitünő aszta- losnak, lakatosnak, villany-



5727. tévét 9. 1966. december 22., csütörtök A Kol Jisráél külföldre su- gázott magyarnyelvű adása a 23.33 m rövidhullámon hallható minden nap 19.35 órától 19.45 óráig.

A Jeruzsálemben felállít- andó Kirját Hunsdorfnak (Hunfalva) akarja szentelni minden idejét. Ezzel kapcsol- latban nemrégben Angliában járt. Ugyanis ott akarja megkezdeni az építkezéssel járó hatalmas összeg gyűj- tését. A telek már meg van.

Galili G. Ervin
Pontosan nem tudjuk, eddig 12-15 országból kap- tunk jelentkezésről szóló hí- reket. De lehet, hogy har- minc ország delegációját lát- juk vendégül.

Mi az, hogy „kritérium”?
A Kneszet pénzügyi bi- zottságában a Somerfin bot- ránnyal kapcsolatban az egyik képviselő felvette a kér- dést, tulajdonképpen mi a kritériuma annak, hogy az állam egy vállalatnak kezes- séget nyújtson?

kiállította on. — Ha az újat talál ki essben, jön a s mindig meg- z. i. fordítása)

1938-ig töltötte be tisztsé- gét. Azután, hogy Hitler ro- hamsapatai előbb felúlták, majd kiterítették templomát — letartóztatták. Hívei azon- nal értesítették a csehszlovák konzult, aki „alattvaló- ja” érdekében tiltakozott a német hatóságoknál. Ezután szabadon engedték, illetőleg kiutasították Németországból.

— Hanem? — Nemzetközi mezőgazda- sági és élelmiszeripari kiállítást és vásárt rendezünk. — Mikor nyílik? — Májusban. — Hány ország vesz részt?

K.K.L. diszoklevél — a 100-ik születésnapra
Mordecháj Jozsef Doron- ról, a choloni őregothon 100 éves lakójáról az izraeli la- pok, velünk együtt, az utó- bí időben néhányszor már megemlékeztek. Az őregur- nak, aki arról nevezetes, hogy előrehaladott kora ellen- ére is kitünő egészségnek örvend és már hétszer vett részt a minden évben meg- rendezésre kerülő gyalogló- versenyen is, a choloni őre- gek otthonában 100-ik szü-

VI MOZIK ÚSORA
kezdete: 5-9.15
dán sportolók A szultánok z óriás árnyéka
yos lábú
e a hegyesücsért

Miután neve már Angliá- ban is megelözte, az ottani Águdát Jisráél elnökévé vá- lasztották. Ebbeli minőségé- ben több alkalommal tárg- yalt a rosszmenekű Bevin külügyminiszterrel, Palesztí- na felosztásáról. Most, két évtizeddel az események után is egész testében remegve idézi Bevinrel folytatott szó- csatáját.

— Akármilyen erős is le- gyen a Hágáná a Zsidó Ál- lam terve akkor sem lesz meg valósítva. Az arab államok együttesen megsemmisítik a Zsidó Államot” — mondot- ta nemzeti újjászületésünk

letésnapja alkalmából szép ünnepeket rendeztek. Az örökifju Mordecháj Jo- szef Doront ebből az alka- lomból a KKL aranykönyvé- be jegyezték be és ugyan- akkor átnyújtották neki az erről szóló díszes diplomát. Az őregothon lakóinak a diplomához csatolt kísérelé- vele így szól: „Mordecháj Jozsef Doronnak 100-ik szü- letésnapja alkalmából sok jó kívánsággal a vezetőség és az aggokháza lakói”.

erhare mecl ügy ssterem folt veszett brigád girl az oroszok Zsvágó rdörgés evideói ház millió évvel éni gigolo hi Lemel JAM éjszakák ugár a sötét- m

17.30: Műsorismertetés. 17.33: Cézvározott dallal, 18.10: Ismerd meg a novédelmi törvényeket, 18.20: az első műsor folytatá- sa, 18.45: A Gáhal naplója, — 18.57: közlemények katonáknak, 19: hírek, 19.10: „Az est”, 20.15: Intermezzo, 20.30: hírek, 20.40: A hét művésze, 21.45: „A szokás- ság elterelése”, 22.30: műsorzárás. Ügyeletes gyógyszerárak Tel-Avivban Ján, Reh, Jehuda Hálévi 97, tel: 612471. Minialy, Alifja 11, tel: 612471, „Nordau”, Ben Je- huda 183, tel: 2442673. Jeruzsálemben Zichron Mose, Reh. Jesájáhu, Eilison mellett, tel: 29125. Haifán Balfour, Mászadá 1. tel: 62289.

MA MEGJELEN? A Hét FRISS SZÁMA
DANZIG HILLEL: Couve de Murville tanácsa; Legfőbb hí- bánk: a felületesség — mondja az állami főellenőr; ZEMER CHÁNA: Zsidó, vagy izraeli; DR. KUNDA ANDOR: A törté- vázak festője; HALMI JOZSEF: Fősvények, zsuorik, skótok; NOVÁK ÉVA: A kibucok szimpáa. — STARK VALÉRIA: El- lenség (regény). — Horoszkóp. — Érdekes képhíradó az or- szágból és a nagyvilágból. — Női rovat, film és színházol- dal. — Humor. Állandó rovataink. MINDEN KIOSZKBAN KAPHATÓ.

VIGNÉ—DEKNER GIZINEK DEKNER JENŐNEK és összes rokonainak, testvérik DEKNER SANDOR elhunytá fölötti gyászukban mély részvétünket fejezzük ki IPOLYSÁG ÉS VIDÉKERŐL SZARMAZOK BARATI KÖRE 1966 XII 22 Uj Kelet 5

# A RULETKIRÁLY

12.

— Néptelen a fedélzet — nyugtatja meg a férfit —, ne féljen... És különben is... nem titkoljuk szerelmünket... Én szeretném a világba harsogni boldogságunkat. Végre tudom, miért élek. Végre tudom, kiért kártyáztam...

Ellen boldogan simul hozzá.  
— Ugye segít rajtam? Hiszen mindössze ötvenezer frankról van szó...

Gály kelletlen képet vág. Fejét vakarja.  
— Persze persze... — töpreng — azért nagyon sok pénz az az ötvenezer frank... Vagyon! Tudja, mit gondoltam, Ellen? Kinyerem magának ezt a pénzt!

Ellen tapsol boldogságában.  
— Igazán? Megteszi? Ha maga leül játszani, akkor biztosan nyer... Édes kis Sven-gálym... Ugye, megemem engem?!

Gály hódolattal csókol kezét.  
— Igen! Megmentem. És még ma este. Hiszen holnap reggel már kikötünk, útnak véget ér. Ma este bakkozni fogok — magának! Meglesz a pénz! Nyugodt lehet.

Ejféltől ül össze a kártyázó társaság. Licitálnak a bankra. Az első ajánlat ezeröttszáz frank. Ma — úgy látszik — buzog a játékkedv, mert az ajánlatok egymást követik. A legmagasabb összeg, amit a bankért ígérnek, háromezeröttszáz frank. Ekkor siri hangon szól közbe Gály: „Ötezer...” Ezzel már elvágta a további ajánlatokat. Beül a bankszékebe, előveszi piros bőrtárcáját, és leszámolja az ötezer frankot. Az első coup-ja sláger. Diadalmas tekintete összevillan Ellennel, aki áhítatosan szemmel figyeli őt. A következő coup-t elveszíti. A poent örök nyernek, az arcok kividulnak, a játékosok felbátorodnak, és emelik tétjeiket. Gály már körülbelül harmincezer frankot veszít, amikor kijelenti, hogy „banque ouvert...” Vagyis: minden tét áll, a bank rugalmas: elfogadja a poéneket korlátlanul. A tendencia még szörnyesebb lesz... A poentörök sorra vágják ki a slágerüket. A piros bőrtárca, amelyben százötvenezer frank volt, kiürül. Gály előszedi fekete berzlijét, de a friss pénz sem hoz szerencsét. Kártyajárása egészen vigasztalan. A fekete, monogramos tárca is lapos lesz. A bankár engedelmet kér. Csak a szomszéd terembe megy át, kigombolja az ingét, és a nyakában lógó vászonzacskó tartalmát is kiüríti. Na, most reszkessenek a játékosok, Gály új rohamra indul. Valóban, úgy látszik, hogy a pechsorozat befejeződik. De néhány bankkütés után újra nyernek a poentörök, akik látván, hogy Gályt elkapta a gépszíj, mohó étvágyal szívják ki a bank pénzét. A bankár utolsó poénét is elveszti, és ekkor elkövetkezik az a pillanat, amikor tanácstalanul néz körül, nem tudja folytatni a játékot. Sch. úr, a házigazda, aki eddig a legmagasabb tétben játszott — Gály pénzének legalább a felét ő nyerte el —, szívélyes mosollyal fordul a vesztes bankár felé:

— Monsieur Gály! Rendelkezzék a pénzzel... Szívesen kölcsönzök önnek... Méltóztassék csekket adni.

Gály, akinek már eddig hatszázezer frankja úszott el, százezer frank kölcsönt kap. És már osztja is a lapokat. A poentörök most már álmosak. Ásítóznak, és sorra otthagyják az izzadó bankárt. A végén egyedül marad, azzal a nyolcezer frankkal, amit a poentörök meghagytak neki.

A nap kibukik a felhők mögül, a nápolyi part már ott lebeg a szemhatáron. A hajó megérkezett Nápolyba, a luxustutazás véget ért.

A kiszállásnál csak pillanatra akad össze Ellennel. Sietve megbeszéli, hogy a délelőtti gyorsvonattal elutaznak. A pályaudvaron türelmetlenül várakozik. Ellen nem jön. Két perccel a vonat indulása előtt beül az egyik másodosztályú fülkébe. Nem első osztályon utazik, azt gondolja, hogy ilyen érvágás után, ami a hajón érte, jó lesz kicsit spórolni. Mint életének minden fordulatainál, most is a takarékoskodás jut az eszébe.

Kihajol a fülke ablakán, várja Ellent. A nő nem érkezik meg.

Azt gondolja; bizonyosan elkésett, a pontatlanság női dolog, biztosan a következő vonattal jön utána. A vonaton a kimerültségtől elalszik. Kinzó álmok gyötrik, egy marcona képű alak tüzes végű vasruddal birizsgálja a pénztárcáját. Az álomban a pénztárca testrésze. A tűzesvégi rúd égeti...

Hánykolódik ülésén, és végiggondolja utolsó heteinek történetét. Milliőkat szedtek el tőle és miért? Azért, mert gyenge volt, mint már életében annyiszor, a tisztartó fia, aki az úgynevezett magas körökbe vágyik, aki azt szeretné, ha mágnásnak néznék, aki a legfelsőbb körök bálványja szeretne lenni. D'Harcourt gróf palifogást csinált. A pali ő volt. Túrte, hogy a gróf becsapja, nem akart felébredni a langyos és kellemes álomból, hogy egy grófnak társa és Párizs egyik érdekes jelensége, akit megsüvegélnek a versenytéren. Csinos kis áldozat volt, amit ezért a szerény élvezetért hozott. Aztán eszébe jut Ellen... Inkább odaadta volna az ötvenezer frankot. Ötvenezer frankot akart spórolni, és ez hétszázezer frankjába került. A tanulság, amit ebből merit, nem az, hogy nem szabad kapzsinak lenni, hanem az, hogy csak

növel ne... A nők romlásba döntik azt a férfit, aki a közelükbe kerül.

Amikor megérkezik Nizzába, csomagjait hazaküldi szállodájába, ő maga pedig gyalogosan megindul az egyik kis kápolna felé. Az öreg kis kápolna utolsó pad-sorában megáll, ájtatoskodik, és szent fogadalmat tesz. Az ajka mozog, ahogy fogadalmát áhítatosan elmondja. „...és esküszöm, hogy soha többé nem vágyom az előkelők világába. Nem keresem a társaságukat, társadalmi érvényesülés nem fog izgatni... Azután pedig... a nőket kerülni fogom. Csábításainknak ellenállok. Mihelyt észreveszem, hogy egy nő érdekelni kezd, elutazom abból a városból is! Esküszöm, hogy fogadalmamat betartom...”

Megkönnyült lélekkel hagyja ott a kápolnát, és indul szállodájába. Már nagyon éhes, és ezért szaporázza lépéseit. A hotelben a rég nem látott állandó vendéget örvendező mosollyal fogadják a portán.

— Örülünk, hogy végre haza méltóztatott érkezni.

— Azt hiszem, most már sokáig ittmaradok.

— Ennek nagyon örülünk — udvariaskodik a portás —, mi boldogok vagyunk, ha a gróf úr nálunk lakik.

Gály a portás asztalára csap. Nyakán kidagadnak az erek, a szeme véres, a hangja olyan, mint az orszlápé.

— Mit mondott? Én nem vagyok gróf!

— Eddig úgy tudtuk, úgy hívtuk...

Gály lekopja az asztalról a tintatartót, és a földhöz vágja.

— Nem érdekel! Nem vagyok gróf... paraszt vagyok!... Érti?! Gazdasági cseléd fia vagyok... Ha még egyszer valaki azt merészelem mondani, hogy gróf úr, az meglakol... Annak átharapom a torkát...

A dühtől sisterege indul meg a lépcsőn szobája felé. Amikor már eltűnt, a bámuló portás csendesen odaszól segédjéhez.

— Ugy látszik, ez megbolondult...

A nápolyi hotelszobában Monsieur Sch. átöleli Ellent és a nyakát csókolja.

— Angyali voltál! Okos voltál... Erdemrendet kellene kapnod a köztársaság kormányától. Ezt a nehéz palit hónapokig kellett gyúrni. Készen álltak a kártyák, a pontosan megcsinált csomagok, és nem lehetett leültetni, csak az utolsó éjszakán. Szerencsére még mindig sikerült róla legombolni egy csomó pénzt.

— Ha tudnád, milyen fífikával dolgoztam... Először kértem, aztán durva voltam hozzá, és végül könyörgtem. Tudtam, hogy nincs szíve pénzt adni, és a vége az lesz, hogy leül kártyázni. Annyi pénzt kértem tőle,

## LEVELEK A SZERKESZTŐHÖZ

„Lassítás”, de nem az árak emelésében

Az Uj Keletben nem látam nyomát annak, hogy a jeruzsálemi városvezetőség a vízdíjat emelte és megkevesébé, hogy ez törvényes alapon emelték, tehát további 20 százalékkal drágult a vízfogyasztás. Ami azt jelenti, hogy a víz köbméterenként ára másfél év alatt 71 százalékkal emelkedett.

A vízművek által kikébezett számlákon ugyan piros betűkkel oda van nyomtatva, hogy „a csatornázási illeték az összegben bennfoglaltatik”, — mégis azt hiszem, hogy a város részéről itt nagyfokú önkényeskedés történik, amire vonatkozólag a multban is többször volt példa.

Hönig Zsigmond, Jeruzsálem.

Az autóbusszofőr protezsáltjai

Az autóbusszofőrök által bevezetett rendszer azt hiszem nem udjóság az izraeli olvasó számára. Akárhányszor vagyunk tanui annak, hogy a vezető valamelyik kebelbeli kollegája le vagy felszállása céljából olyan helyeken is megáll, ahol egyszerű halandónak semmiképpen sem volna hajlandó ezt megtenni. De megcselekszi ezt a sofőr az ismerőseivel is.

December 12-én este negyed tíz órakor a 66065 számú autóbusszon történt. A vezető pontosan az én utcán bejáratánál állította le a kocsit, hogy a sarkon álló ismerős családot felvegye. En, az autóbusszban ülő másik hölgyvel együtt, az ajtóhoz rohantunk, hogy az alkalmat felhasználva, kocsirol lezállva megrövidítsük az utat, amit a megállótól visszafelé meg kellene tenni. A sofőr azonban ekkor már becsapta az ajtót és udvarias kérésünkre sem volt

hajlandó megengedni, hogy leszálljunk. Mikor a másik hölgy emiatt tiltakozását jelentette be, a vezető gunyosan válaszolta neki, ha nem tetszik, tegyen feljelentést ellene.

Míg mindezt elmondotta, az autót el sem indította, csak a nem nagyon udvarias magyarázata után indította be a motort és kezdett el száguldani, hogy az elvesztett időt behozza.

Kérdezem önköztől: nálunk még az autóbusszban is protekciós rendszer uralkodik? Igaz, a munkahelyen sem látom a zsidó embertől méltan elvárható jóindulatu pártatlan magatartást. Ugy látszik, míg a mai nemzedék élni fog, románok, magyarok, marokóiak, satöbbik, maradunk és ezenkívül a protekció lesz az, amely életünket irányítani fogja.

Romola Stefánia Jeruzsálem, Katamon.

amennyit, tudtam, soha nem adna, legfeljebb vállalkozni az összeg kinyerésére. A végén már fuldokoltam a szegérségtől. Az a hülye elhitte, hogy imádom. Kiegyenesedtem és határozott hangon kijelentette, hogy a pénzt kártyázni kinyeri nekem. Na, gondoltam, most már csapdában vagyok. Én már éjjel fél kettőkor lefeküdtem, nyugodtam, hogy el fog készülni.

Sch. úr tüzesen csókolgatja a hölgyet, aki így csereg:

— De most aztán megyünk Biarritzba?! Megkapom a nagystélyi ruhát, amit ígértél és azt a követ is, ami a rue de la Paix-n láttunk. Ugye, édesem?

— Minden a tied lesz, amit megkívánsz — nyugtat meg szerelmes cinkosát a férfi nagy kegyesen.

A párizsi és a földközi-tengeri pofon égette az arcát. Amikor visszatért Nizzába, már égett a játékvágy. Kora délutánoként átjárt Monte-Carlóba, és ha vesztett, éjszakánként is folytatta a játékot. Gyakran kártyázta, osztrák földbirtokos, aki mindig rokonszenven nézett Gályval. Gyakran együtt vacsoráztak.

— Nem tetszik nekem maga mostanában — tért egy szert tárgyra az osztrák —, önbizalma, mintha csókolgatna volna. Mohón játszik. Többször megfigyeltem, hogy mennyi nyereségben volt, de mintha kevesellte volna. Összeget, tovább játszott, és a végén súlyos veszteséggel végezte. Hol van a régi hidegvére? Hova tűnt az a megőrzött szellem, amely szinte megérezte a tendencia változását? Mi történt magával?

Gály szélesre tárta szét hosszú karjait.

— Elvesztettem magamat... Nem vagyok a talaj süllyed alattam. Azt hiszem, a szerencse elhagyott tőlem.

Az osztrák fölényesen mosolygott.

— Téved. A szerencse most is hűséges magánál. Nincs olyan nap, hogy ne kínálkoznék fel, de maga szegényeskedni kezd. Nem becsüli meg. Ugy látom, az utóbbi napokban mindig vesztett. Tegye a szívére a kezét: mindennap ugyan ugyan pillanata, amikor már több ezer frankot nyert. Igaz?

Gály bűnbánóan hajtotta le fejét.

— Igaz...

— A szerencse csak meglenne, a játékos cserélődött ki. Maga elfutott a szerencséje elől. Megdönthetetlen vagy, gyonnal állt... Erre belesodródott a párizsi kalandor, amelly meg csúnyábban is végződhetett volna... Aztán itt volt a jachtkirándulása... Mindenfelé beszéltek, hogy beidült egy kalandornőnek.

Gály izgatottan szakítja félbe barátját.

— Erről beszélnek?

— Bizony. A kalandornő Sch. jacht-tulajdonos felesége. Közösen főzték ki a tervet, hogy magát kifosztják. Az egész hajókirándulást a maga frankjaiért rendezte.

Es most már nemcsak az a baj, hogy maga párszáz ezer frankot otthagytott a szélhámosoknál, akikről a pénz mindig sohasem kaphatja vissza, minthogy semmi bizonyíték sincs, hogy ők bűncselekményt követtek el. Az egész történet, hogy ők mosolyognak a háta mögött. Ellenségei nevetnek amikor sikerült magából egy csomó pénzt kiszivattyúzni.

Gály dermedten hallgatja a leleplezést. Többször gondolt arra, hogy Ellen szerepe nem lehet tiszta. De a lövősen azóta, hogy Ellen eltűnt, és a nápolyi kikötőben óta nem jelentkezik. De most tisztán és világosan a szemébe mondták azt, amit eddig csak sejtett, amit mintha elhessegetett a fejéből.

Játszott ezután is, és vagyona folyton morzsolódott. Soha nem vesztett nagy összeget. De a napi öt- és tízezer frankos veszteségek három hónap alatt komoly gyöngnő dagadtak. És idegeskedni kezdett.

Amikor látta, hogy a peches lapjást nem tudja megváltoztatni, elhatározta, hogy elutazik, és hosszabb időt tart. Hová utazék? Pillanatok alatt kész volt a tervével. Budapestre. Huszonegy éve nem járt Magyarországon. Amikor kiszállt a pályaudvaron, megdörzsölte a szemét. A város, ahová megérkezett, olyan volt, mintha az egykorinak, amelyet itt hagyott, az unokája lenne. Palotasorok meredeztek az ég felé azokon a helyeken, ahol egykor egyemeletes házak szerénykedtek. Villamosok vidáman csilingeltek, autóforgalmat és modern kávéházakat talált ott, ahol egykor élt, és fiatalok voltak. Kereste a régi barátokat, és az aranyifjak helyett öreg nyárspolgárokkal találkozott, akikkel kétperces beszélgetés után nem tudott mihez kezdeni. Volt egyszer egy Jeanette Waldau, vajon hol van? Senki nem tudott válaszolni. Az éjszaka egykori divatos helyiségei megürtek. Modern mulatók nőttek ki a helyükön, olyanok, amelyekben nem tudott elfeledkezni magáról. Beköltözött a „Vadászkürt”-be, de a harmadik napon csalódottan érezte, hogy nagyon egyedül van. Kilátogatott a verseny pályára, ahol új tulajdonosok dresszeiben loptak, akik voltak a zsokek. Látszóvonta a lovaregyleti páholyt, amelyben mindössze három ismerőst fedezett fel. Egyetlen, aki állt változott, a maga elzárkózott előkelőségében: Festetich Tasziló herceg. Régi barátai utaztak Amerikába költözött. Néhány ismerőssel találkozott. Ezekkel ebéd után a Kossuth Lajos utcai Magyar Világkézfényben feketézett. Idegesítette, hogy ezek az utazók folyton csacsiságokat kérdeztek tőle. Például olyasmik, hogy „robbantotta-e” a monte-carlo kaszinót? Hosszasan magyarázta ilyenkor, hogy a kaszinót nem le „robbantani”. De azért — mondotta — „kiseb sikerrel kel cicsekedhettem a kártyasztalok mellett”.

Rádiólead

Ismeretlen tértörték a giverni utca 45 alatti klubba, ahol 100 font értékű adót vittek el. A rendőrség nyomozást indított a kizsekerítés miatt.

Csalással ügy

A tel-avivi híradás kezdtek a Weinberg telephelyén, akit a kártyajáték miatt kizsekerítették. A Weinberg telephelyén a kártyajáték miatt kizsekerítették. A Weinberg telephelyén a kártyajáték miatt kizsekerítették.

(Folytatása következik)



# „Nemzetközi összeesküvés áldozata lett a Somerfin”

— mondotta a repülőtéren — Többirányú pereskedésre készül Izraelben — A Kneszet pénzügyi bizottsága felülvizsgálja az állami szavatosságok kritériumait

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — A Somerfin-ügy újabb változatban került a pénzügyi bizottság elé. Micháel Cházáni nemzeti vallásos párti képviselő napirendi javaslatában tegnap azt követelte, hogy a Somerfin szomorú tapasztalatai nyomán vizsgálja meg a Kneszet pénzügyi bizottsága, milyen esetekben szabad az államnak anyagi szavatosságot vállalni különböző ügyletekre nézve.

Tudniok kell végül is a pénzügyi tisztviselőknek — mondotta —, hogy a garancia vállalás önmagában véve is súlyos felelősséget jelent és néha jelentősebb terhekre kötelezi az államot, mint közvetlen kölcsön folyósítása.

Pinchász Szápir pénzügyminiszter hozzájárult a javaslat bizottsághoz való átételéhez, de azt állította, hogy

eddig is nagy gondossággal vizsgálták a szavatosságok kérdését.

Am — mondotta —, a Somerfin-ügy tapasztalatai nemcsak indokolták tették az eddigieknél sokszorosan alaposabb vizsgálatot, hanem egyenesen kötelezővé vált a legaprólékosabb vizsgálat állami garanciák jóváhagyása előtt.

A pénzügyminiszter hangzott, hogy nagy általánosságban éppen a most sokat bírált szavatosságok rendszere tette lehetővé számos nagyüzem létrehozását. Ennek a módszernek az alkalmazása nélkül igen sok esetben nem jöhettek volna létre nagyfontosságú hajózási, ipari és országfejlesztési tizedek.

Időközben Méir Hálévi, a Somerfin hajózási társaság volt igazgatója, kedden délelőtt repülőgéppel Amerikából a luddi repülőtérré érkezett. Az utazás a legnagyobb titokban történt és Hálévit mindössze ketten fogadták a repülőtéren.

A Somerfin igazgatója kijelentette, hogy „a végsőkéig fog harcolni jogainak megvédéséért”. Elhatározta, hogy néhány hónapig marad Izraelben és nagyszabású bírósági kampányt indít meg, hogy leállítsa azokat, a szerinte „törvénytelen” eljárásokat, amelyeket a Somerfin ellen indítottak. Annak a nézetének adott kifejezést, hogy „nemzetközi összeesküvés” áldozata lett a vezetés alatt álló társaság. Hozzáfűzte, hogy ennek az összeesküvésnek a szálait Svájcban és Izraelben szőtték. Véleménye szerint, az illetékes szervek nem az objektív gazdasági megfontolások figyelembevételével viselkedtek a társaság iránt, sőt, mi több, a Somerfin az utóbbi időben hátrányos megkülönböztetésben részesült Izraelben a többi hajózási vállalatokkal szemben. Az illetékes izraeli tényezők „tehetetlenségét” Hálévi a repülőtéren adott nyilatkozatában azzal próbálta bizonyítani, hogy az Aurora nevű tankerhajó, amely az elmúlt öt évben állandóan üzemben volt, már hetek óta vesztegel az éjláti kikötőben anélkül, hogy hasznát hajtaná.

Azért jöttem Izraelbe — mondta Hálévi —, mert szeretném a kormány, felületeségből és gondatlanságból elősegítette a társaság szétporladását.

Hálévi a harcot főleg jogi síkon akarja folytatni és egyelőre nem hajlandó bővebb nyilatkozatot adni a sajtónak. Ugyanakkor kijelentette, hogy több becsület-sértési, illetve rágalmozási pert szándékozik indítani.

Hálévi, aki az El Al gépeivel jött és sürgönyileg jelezte érkezését, jelenleg egy barátja lakásán tartózkodik Tel Aviv környékén.

A Vallásos Nemzeti Párt parlamenti frakciójának ülésén elhatározták, hogy a párt

nem egyezik bele a Somerfin ügy lezárásába és továbbra is követelni fogja, hogy a kormány vizsgálóbizottságot nevezzen ki. Politikai megfigyelők valószínűnek tartják, hogy a Vallásos Nemzeti Párt álláspontja



MEIR HÁLÉVI TEL-AVIVI IRODAJÁBAN „Az izraeli tényezők tehetetlenségéről tettek tanúbizonyságot...”

koalíciós torzsalkodásokhoz fog vezetni, mert a párt annak a véleménynek adott kifejezést, hogy nem a Kneszet pénzügyi bizottságának kell javasolnia a vizsgálóbizottság kinevezését, hanem a kormánynak kell ilyen javaslatot tennie.

A koalíció javaslatát a pénzügyi bizottságnak ebben

az ügyben hármias bizottság készíti elő, amelynek tagjai J. Kargmann (Máarach), Viktor Sémton (Mápm) és Micháel Cházáni (Vallásos Nemzeti Párt) képviselők. A

határozati javaslat jelenlegi megszövegezése szerint, a kormány nem hibáztatható a Somerfin-botrányban, noha (a kormány) beismeri, hogy nem ítélte meg helyesen Méir Hálévi gazdasági kapacitását. A Vallásos Nemzeti Párt nem elégszik meg ezzel a megszövegezéssel, és azt állítja, hogy a kormány ennél többet tartozik a nagyközönségnek.

## Even: Koszigin nyilatkozata a családgyesítésről — örömteljes hír

Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától.) A Gideon Hausner független liberális képviselő interpellációjára adott válaszában tegnap azt is kijelentette Even hogy a Koszigin-nyilatkozat

nak különös jelentősége van a zsidóságra nézve mind Izraelben, mind pedig a diaszpórában.

Izrael — mondotta a külügyminiszter — nagy érdeklődéssel várja, milyen gyakorlati következményei lesznek Koszigin kijelentésének.

Tegnap egyébként Aha Even külügyminiszter fogadta jeruzsálemi irodájában Dimitrij Csuvaichin szovjet nagykövetet.

## A KOL JISZRÁÉLNÁL NINCS „FEKETELISTA”

— hangoztatta Gálili — Uri Ávnéri: „A rádió emberei félnek bizonyos személyek nevét megemlíteni”

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — A Kol Jiszráelben nincs tilalmi feketelista, amely előírná a rádió dolgozóinak, kik azok az izraeli személyek, akiknek nevét a rádióadásokban nem szabad megemlíteni. Jiszráel Gálili miniszter szövegét ezt le tegnap a Kneszetben, Uri Ávnéri képviselő interpellációjára adott válaszában. Ávnéri pótkérdésben megemlítette, hogy a rádió dolgozói, hármas szerint, mégis saját személyi karrierjük szempontjából aggályosnak tartják egyes személyek nevének megemlítését. Történte Ávnéri —, hogy ezek az aggályok

eloszlanak? Gálili szerint az aggályok alaptalanok, ha léteznek is, ő maga részéről meg fogja kérni a rádiótanácsot, hogy hozza egyértelműen a rádiódolgozók tudomására, hogy semmiféle ok sincs ilyen aggodalomra.

Egy másik interpellációra adott válaszában, Gálili kijelentette még, hogy az általános televízió megindítása 1968 végére technikailag lehetséges volna. Időpont leszövegezését azonban pillanatnyilag senki sem vállalhatja, merthi sen a kormány és a Kneszet nem hoztak még elvi vonatkozású végleges döntést sem a televízió bevezetésére nézve.

## De Gaulle mérsékletre intette Machuszt

(Folytatás az első oldalról) 1955-ben létrejött megállapodás szerint

és nem tiltakozunk majd az ellen, hogy erőfeszítések történjenek a pontos számítás elvégzésére.

Párizsi diplomáciai körökben közben tartják magukat azok a hírek, hogy a küliszszak mögött tárgyalások folynak a vizsály rendezésére, amiben mindenek előtt az iraki kormány érdekelt. Meg nem erősített hírek szerint,

Szíría már hajlandó lényegesen kisebb összeget is elfogadni az IPC-től, mint eredeti követelése volt.

A Washington Post megállapítja, hogy Szíría nem-

csak a „petróleum birodalmat” akarja legyőzni, hanem alá akarja ásni a mérsékelt iraki kormány pozícióját is. Szíría legutóbbi lépését folytatásáért jelentik azoknak az erőfeszítéseknek, melyeket az arab államok már régen kifejtettek annak érdekében, hogy kivegyék a nyugati társaságok kezéből az arab köolaj feletti felügyeletet.

Machuszt párizsi sajtófogadásán résztvettek az izraeli napilapok tudósítói is. Amikor az egyik kérdést akart intézni hozzá, Machuszt kisérői figyelmeztették, hogy „ezek izraeli újságírók”, mire Machuszt nem válaszolt a kérdésekre.

# Tizezren jerridáztak ebben az évben

Kneszet-bizottsághoz utalták Lórinco Slomo napirendi javaslatát a kivándorlás problémájáról — Mordecháj Zár: A munkanélküliség főként az olékat sújtja

Jeruzsálem (Az Uj Kelet tudósítójától). — Több mint tízezer tehető azon izraeli polgárok száma, akik az év folyamán kivándorlási szándékkal hagyták el az országot. Jigál Aion munkaügyi miniszter, Lórinco Slomo (Águdát Jiszráéi) napirendi javaslatára adott válaszában jelölte meg ezt a számot, amelyet a központi statisztikai hivataltól kapott.

Alon részletesen elemezte a kivándorlás történetét. Megállapította, hogy az újszólván a település valamennyi korszakában előfordult. 1963-ban például, a gazdasági bőség korszakában nagyobb volt a kivándorlók száma, mint az idén. Ezzel szemben kétségtelen, hogy az utóbbi két esztendőben a kivándorlási tendenciában emelkedés mutatkozott. Alon szerint

nem a nincstelenség vándorolnak ki, hanem éppen a tehetősek,

mert hiszen a kivándorláshoz is jelentékeny összegre van szükség.

Lórinco Slomo napirendi javaslatában azt panasolta, hogy a hatóságok nem fordítanak kellő figyelmet a kivándorlás súlyos problémájának. Míg a bevándorlással nagy szövevényes apparátus foglalkozik, a kivándorlójelölttel senki sem törődik. Lórinco szerint vallásos nevelés és a hagyományos zsidóság tanaiban való elmélyülés komoly fékezője lehet a kivándorlásnak.

Válaszbeszédeben Alon hozzájárult ahhoz, hogy a kivándorlás problémáját bizottsághoz utalják át és a Kneszet ennek megfelelően határozott. Alon rámutatott még arra, hogy

cionista nevelés és tevékenység szükséges a kivándorlás megfékezésére.

Elmondta azt is, hogy a munkaügyi minisztérium a Columbia-egyetem tudósait kérte meg az Egyesült Államokba kivándorló izraeliek kivándorlási problémájának tanulmányozására. Különösen a kintmaradt diákok problémáját fogja a tanulmány vizsgálja. A tanulmány félévben belül elkészül.

Mordecháj Zár interpellációjára adott válaszában a munkaügyi miniszter leszögezte, hogy a munkanélküliség különösképpen az új bevándorlókat sújtja. Am nincstörvényes lehetőség arra, hogy ezt a gazdasági és szociológiai okokból fakadó tényt megváltoztassák. Ezzel szemben

kétségbevetta a munkaügyi miniszter, hogy a munkanélküliség egyes törzseket jobban sújtana, mint másokat.

Az interpellációra adott válaszában bejelentette Alon azt is, hogy Mose Báram képviselő elnökletével közéleti személyiségekből, szak-

bizottságnak felállítását a kormány két hónappal ezelőtt határozta el. Alon bejelentette, hogy a Báram-bizottság javaslatait áprilisig kell megtegye és akkor dönt majd a kormány arról, hogy a munkához való általános jogot hogyan biztosítsa, valamint hogy milyen törvényes intézkedések tegyenek a munkanélküliség elleni biztosítás bevezetésére.

## KERESETI FORRASOK



(COPYRIGHT BY MAARIV)

## GÖRÖG HAJÓ SOS JELZÉSE HAIFARA

Végül Libanonban szálltak partra az Egeus Nicolaus hajó emberei

Tegnap délután az Egeus Nicolaus nevű görög hajó, amely Izraelből kifutva mintegy 30 kilométer távolságra volt Haifától, SOS jeleket adott le. A görög hajó segélyt kérő jelzéseit az izraeli posta felvevő állomása fel fogta és közölte az illetékesekkel, hogy a hajó jelentése szerint víz kezdett behatolni az Egeus Nicolaus raktáiraiba.

A posta távirászaiz ezután újabb rádiójelzést fogtak fel és ebben a hajó közölte, hogy képtelen visszatérni Haifára, jöllehet ezt szerette volna és így megpróbál a legközelebbi helyen partot érni. Végül a sérült hajó a libanoni part közelében, körülbelül öt kilométer távolságra az északi határtól, zátonyra futott és a hajó hat tagú legénysége partraszállt Libanonban.

## A Heraklion hajó elsüllyedése megbuktatta a görög kormányt

Konsztantin király átmeneti kormányt nevezett ki új választások levezetésére

Athén. (ITIM). Sztefanosz Sztefanopulosz görög miniszterelnök tegnap reggel be nyújtotta lemondását Konsztantin királynak, mert „a radikális nemzeti unió” párt megvonta a bizalmát a miniszterelnöktől, ami azt jelenti, hogy Sztefanopulosz elvesztette parlamenti többségét.

Kánopulosz, a radikális nemzeti unió vezetője, melynek képviselői a kormánytöbbség kétharmadát adják, elmagyarázta, hogy a jelenlegi kormány hozzásegítette ugyan az országot a rend helyreállításához és megsz-

lárította a pénzügyi helyzetet, nincs létjogosultsága, mert a kormány megtagadta azt a követelést, hogy elmozdítsák a polgári hajózási miniszterét a Heraklion hajó elsüllyedése után. Ezenkívül a pártvezetők az a felfogása, hogy eljött az idő új választások kiírására, mert csak így lehet megoldani az állam alapvető problémáit.

Konsztantin király a pártok vezetőivel folytatott tárgyalás után közölte, hogy szakértő-kormány megalakítására adott megbízást a görög állami bank kormányzójának. A szakértő-kormány átmeneti jellegű lesz azzal a feladattal, hogy új választásokat vezessen le.

Jordániában az árvizek következtében egy ember meghalt és eltűntek tekintenek egy taxit utasával együtt.

## ZAVAROK a telefon-szolgáltatásban

Jeruzsálem, (Az Uj Kelet tudósítójától). — A Tel-Aviv-izraeli telefonösszeköttetésben tegnap súlyos zavarok voltak. A délelőtti folyamán újszólván egyáltalán nem lehetett kapcsolatot teremteni, de a postaműszaki erőfeszítései következtében estére a helyzet fokozatosan megjavult. A posta felvilágosítása szerint a hiba Tel Aviv és Rámle között volt, de időbe telt, míg a javításra szoruló helyet megtalálták.

Advertisement for MA MIFAL HAPAJISZ HUZAS Tel-Avivban, featuring a large number 3 and 50,000.